



## Néhány szóban a könyvtárosok értekezletéről

Szeptember 26-án és 27-én az Aradi Központi Könyvtárban kétnapos tartományi értekezletet szerveztek a rajoni könyvtárak vezetőinek részvételével.

Az értekezleten elemezték a vidéki könyvtárak eddigi eredményeit, majd irányelveket adtak a könyvtári munka feljavítására és az olvasók számának növelésére.

Bulzan Vasile elvtárs, a Temesvári Központi Könyvtár igazgatója beszámolója után rámutatott arra, hogy a könyvtárak ezévi munkáját az olvasók táborának további kiszélesítése, a könyvtárosok többségének odaadó, lelkiismeretes munkája jellemzi. A román Munkáspárt II. kongresszusának határozatai nyomán a rajoni és falusi könyvtárosok nagyobb figyelmet fordítottak a mezőgazdaság szocialista átalakítására és a mezőgazdasági terméshozam növelésére.

Az értekezleten elmondta, hogy a vidéki könyvtárak felelősek a könyvtárak új életért vívott harcban. Az elért eredmények — mondotta Bulzan elvtárs — azonban arra is figyelmeztetnek, hogy határozottabban vonjuk le hibáink tanulságait és szüntessük meg azokat. Milyen fontosabb hibákról van szó? Egyes könyvtárosok elhanyagolták a dolgozók tudatos nevelését, lemondtak az olvasók irányításáról. Ez igen nagy hiba akkor, amikor az olvasók túlszámú többsége — amint ezt vidéken tapasztalhatjuk — még kezdő és éppen a könyvtárostól vár támogatást olvasmányai megválasztásában. Hátterbe szorult a politikai és a népszerű tudományos, ismeretterjesztő irodalom beszerzése és ezzel egy időben a már meglévő, e kategóriába sorolható művek aktív propagandája.

Bulzan elvtárs elmondta még, hogy az agrotechnikai könyvek népszerűsítésének szoros kapcsolatban kell állnia a mezőgazdaság szocialista átalakításának feladataival. Két kérdésről van itt szó, amelyek azonban a gyakorlatban elválaszthatatlanul összefüggnek. Először a mezőgazdaság szocialista átalakításáról, arról, hogy meggyőzzük a dolgozó parasztokat a nagyüzemi, szocialista mezőgazdaság fölébrendüléséről és másodszor, de szoros összefüggésben az első kérdéssel, a mezőgazdasági termés hozamának növeléséről a szocialista szektorban és az egyéni parasztságnál is.

Az értekezleten kitűnt, hogy több könyvtáros csak azért foglalkozik a mezőgazdasági szakkönyvek terjesztésével, hogy statisztikáját az erre vonatkozó adatokkal is kitölthesse. Munkájából azonban hiányzik a tartalom, a célravezető népszerűsítés. A szakkönyvek terjesztése hozzájárul a nagy figyelmet igényel. Az egyes szakkönyvekben tárgyalt módszerek

csak a nagyüzemi mezőgazdaságban valószínűleg meg, más könyveket viszont haszonnal forgathat az egyéni gazdálkodó dolgozó paraszt is. A könyvtáros ne nyugodjék addig, amíg mezőgazdasági szakkönyv, vagy a mezőgazdaság szocialista átalakítását szolgáló könyv hever olvasatlanul a polcán. Ne sajnálja a fáradságot, törekedjék arra, hogy ezek a könyvek eljussanak azoknak a kezébe, akik haszonnal forgathatják őket. Különösen fontos, hogy növeljük a dolgozó paraszt olvasók számát, mert igen nagy szükségük van a szakkönyvekre.

A szépirodalmi könyvek között is sok olyat találunk, amely a Szovjetunió mezőgazdaságát állítja példaként az olvasók elé, vagy a népi demokratikus országok és hazánk életéből merített témát és ezzel közelebb viszik a még töprengő, egyéni gazdálkodó dolgozó parasztokat a termelőszövetkezeti mozgalomhoz.

Általános hiba az is, hogy a könyvtárosok nem fordítanak kellő gondot a tömegeket vonzó irodalmi előadások és könyvismertetések rendezésére. Már pedig a vidéki könyvtárosoknak ki kell fejleszteniük tömegkapcsolataikat. Ennek érdekében be kell

vonniuk a könyvtár tevékenységébe a tanácsokat s általában a községek értekezleteit. Ezeknek segítségével könnyebben tudatosíthatjuk a dolgozókat, hogy a tudás nemcsak dícsért, hanem hasznára is válik az embernek.

Az értekezlet a különböző könyvtártechnikai kérdések megvitatása után, Paraschiv elvtársnak, a tartományi pártbizottság küldöttének zárbeszédével ért véget. Paraschiv elvtárs hangsúlyozta, hogy a könyvtárosok kérjék a helyi pártbizottság segítségét és forduljanak bizalommal minden kérdésükkel a néptanácsokhoz. Vegyék ki részüket a helyi feladatok megvalósításából. A könyvtárosoknak ugyanis tudatos és aktív nevelőmunkát kell végezniük a könyvtármunka sajátos módján — a könyvek segítségével, az olvasókkal való megbeszélések útján. E nevelőmunka célja: a szocialista öntudat fejlesztése. Ez a fontos cél megköveteli, hogy a könyvtárosok az olvasókkal való tömegmunkát tekintsék a legfontosabb feladatnak, mert innen indul ki minden, ezzel járulhatnak hozzá a legeredményesebben a dolgozók politikai, szakmai és kulturális neveléséhez.

K. M.

### Eltermelői értekezlete Lipparajonban

Vasárnap, szeptember 30-án a Lipparajoni kultúrházban megtartották az eltermelői rajoni értekezletét, ahol a buza, a kukorica, a burgonya és a kukorica termesztéséről, a szőlő és a gyümölcsészet fejlesztéséről, valamint az állattárolás növelésének gazdasági jelentőségéről beszéltek. Megjelent az értekezleten J. Carus elvtárs, a mezőgazdaság és erdőgazdálkodás minisztérium főigazgatója is.

A több, mint 300 küldött részletes felvilágosítást kapott a különböző kérdésekről. A jelentések a rajonból merített konkrét példákat sorakoztatnak fel. Ezután az állattárolás növelésének gazdasági jelentőségéről beszéltek. Megjelent az értekezleten J. Carus elvtárs, a mezőgazdaság és erdőgazdálkodás minisztérium főigazgatója is.

A több, mint 300 küldött részletes felvilágosítást kapott a különböző kérdésekről. A jelentések a rajonból merített konkrét példákat sorakoztatnak fel. Ezután az állattárolás növelésének gazdasági jelentőségéről beszéltek. Megjelent az értekezleten J. Carus elvtárs, a mezőgazdaság és erdőgazdálkodás minisztérium főigazgatója is.

A több, mint 300 küldött részletes felvilágosítást kapott a különböző kérdésekről. A jelentések a rajonból merített konkrét példákat sorakoztatnak fel. Ezután az állattárolás növelésének gazdasági jelentőségéről beszéltek. Megjelent az értekezleten J. Carus elvtárs, a mezőgazdaság és erdőgazdálkodás minisztérium főigazgatója is.

pott 71 egyéni gazdálkodó dolgozó paraszt is. A dolgozó parasztok jutalmaként kukoricamorzsoló gépeket, ekeket, szőlőkéseket, ekekapákat, kukoricadarálókat és más mezőgazdasági gépeket és szerszámokat kaptak.

A jutalomban részesültek között szerepel Várdean Constantin, Aurel David Soborsinból, Dumitru Teodor Valea Mareből, Mirza Lazar Meneştről, Mos Ioan Odvoştról és mások.

Az értekezlet befejezése után a jelenlévők megtekintették a rajoni mezőgazdasági kiállítást. A küldöttek itt megismerkedtek az állati kollektív gazdaság 3050 kilós hektáronkénti kukoricatermésével, a kelmáki kollektív gazdaság 11.000 kilós burgonya-termésével.

Petrila Petru,

levelező

### Tánciskola nyílt Aradon

Junius második felében „Oldják meg, de minél előbb” címmel jelent meg lapunk hasábjain egy cikk, amely a szalontani szervezett oktatásának szükségességét tárgyalta. A cikkben felhívás is volt az üzemi szakszervezeti bizottságokhoz, valamint a városi IMSZ bizottságokhoz, hogy minél előbb oldják meg ezt a kérdést. A felhívásra — amit azelőtt is széles körben tárgyaltak egymás között az ifjak — az illetékesek hozzájárulásával először a CFR klubja válaszolt. A tánciskola sok tárgyalás, megbeszélés és tervezés után létrejött. A táncoktatást kezdőknek

és haladóknak, a CFR klub (Cioseca utca 8.) helyiségében szeptember 30-tól hetenként kétszer tartják: csütörtökön 19–22, vasárnapon és ünnepnapokon 16–22 óra között. Beiratkozni naponta délelőtt 10–12, délután pedig 17–19 óra között lehet.

A táncoktatással Ionescu Marcel táncnagyról bízták meg. A szalontani oktatáson kívül baletti- és karaktertáncoktatást is szerveznek.

E kezdeményezés minden valószínűség szerint nem marad elszigetelt és más klubok is követik a CFR klub példáját. Városunk ifjúságának is ez a kívánsága.

### Hegedüs István

A labdarúgó mérkőzés vége felé. A két-jelzők 2:0 arányban győztek a zöld-jelzők ellen. A közönség már elhagyta a stadiont, csak Kakusi Sanyit, a két-jelzők ifjúsági csapatának játékosa maradt még ott és az öltöző felé tartott. Nagyon szerette a futballt és a csapatát. Annnyira belelélt magát, hogy esténként, amikor lefeküdt, először elképzelte, hogyan lesz majd nagy játékos és csak aztán aludt el. Kint volt minden mérkőzésen, amikor a két-jelzők első csapata játszott és győnyörködve nézte Szilvást Péter középcsatár szemkaprázóitól jellemtől és hatalmas lövéseitől, amikről rejtgette a hajpucát. Minden vágya az volt, hogy ilyen játékos legyen ő is.

Ott állt az első csapat öltözőjének ajtaja előtt és hallgatta a kiszűrődő hangoszlányokat. Amikor a játékosok kijöttek, egy ideig ő is követte őket, majd eszebe vágott kézzel, futórással hazament.

Kakusi Sanyinak, csakugy, mint eddig, ezen az estén is sokáig nem jött dőm a szemére. Szinte maga előtt látta Szilvást Pétert, amint ügyes testeseleket dörögteszt magától a védőkön és hatalmas jobbkezes lövése után a labda ott táncol a hálóbán.

— Hej, mikor leszek én ilyen játékos! — sóhajtott és a faljellel fordult.

Ezen a tavaszi fordulón, a két-jelzők ifjúsági csapata megnyerte a bajnokságot. A csapat valamennyi tagja szinte uszított a boldogságban, hiszen a legerősebb ellenfél, a két-sárgák legyőzése után nyerték meg a bajnokságot. De talán mégis Kakusi Sanyit volt a legboldogabb, aki mint jobbkezes, tízenként gólt rúgott ebben a fordulóban. Meg is dícsérték Nagyszerű játékaért Halasi György, az első csapat edzője.

— Ha így folytatod, Jani, — mondta Halasi edző — jövőre lehet, hogy az első csapatban játszol.

## A FUTBALLISTA...

(Károli)

Kakusi Sanyi a kijelentés hallatára, örömben majd kiugrott a bőréből. Nem csoda, hogy örült, hiszen az első csapat bejárta a fél Európát és ha bejut a csapatba, neki is alkalma lesz világot látni — gondolta.

De nemcsak ezért jutott a vágy, hogy az első csapatban helyet kapjon, hanem főleg azért, hogy így kényelmesen jusson. Szegény szülői gyermeke volt. Az iskolát nem tudta befejezni és szakmát sem tanult, a megélhetési lehetőséget tehát a labdarúgásban látta.

Eltelt a nyár, majd kezdődött az őszi forduló. A két-jelzők ifjúsági csapata ez alkalommal is jól szerepelt. Nemcsak Halasi György edző, hanem a közönség sordból is sokan mondogatták, hogy „ebből a Kakusiból nagy játékos lesz, ha foglalkoznak vele”.

Ezután eltelt még egy év. Kakusi Sanyi azonban, hogy egyre jobban játszott, fizikailag is meg erősödött. Ekkor már tizenhét éves volt. Egy napon Halasi György edző megállította az utcán és azt mondta neki: — Pénteken legyél kint az első csapat edzésén.

A fiatal játékos tudta, mit jelent ez. Örömben szeretett volna az edző nyakába ugrani, de aztán arra gondolt, hogy mégsem illik gyermekeknek esztelenkedni, hiszen pénteken ő is az első csapattal végzi az edzést.

— Ott leszek, Gyuri bácsi.

Az edzéseket pontosan öt órakor szokta kezdeni az első csapat, de Kakusi Sanyi már három órakor ott volt és boldogan beszélgetett az öreg Szántó Jani bácsival, a szertárossal.

— Aztán vigyázz, áld meg a helyed — figyelmeztette a szertáros.

— Igyekszem, Jani bátyám — mondta a ju.

Az első csapat játékosai közül egyesek gyalog, mások pedig kéregettek érkeztek. Ki dudolva, ki futórással az öltözőbe és várta az edző érkezését. Az öltöző egyik sarkában szerényen meghúzódva állt Kakusi Sanyi. Senki sem szólt hozzá egy szót sem. Mintha ott sem lett volna, nem vették figyelembe. Szólanul leült az egyik falke előtti lővő padra és hallgatta a „nagyok” beszélgetését, akik felidéztek a vasárnapi öngól esetét.

A beszélgetés csakhamar véget ért, mert megérkezett az edző.

— Még nem vetkőztetek? — kérdezte.

— Gyuri bácsira várunk — mondta Somogyi Laci balhátvéd, a vasárnapi öngól szerzője.

Az edző végighordta tekintetét a fiukon, majd megkérdezte: — Szilvást még nem jött?

— Nem — felelték többen is egyszerre.

— Gyurink, vetkőzni és ki a pályára.

Kakusi Sanyi is vetkőzni kezdett. Amikor bejutott az öltözőbe, az edző felé fordult.

— Nézd csak ezt a bottáru srácot, — jegyezte meg gyúnyosan — az én félkémlet akarja elfoglalni. Tűnj el innen!

A fiatal játékos szó nélkül odébb ment és alig hallhatóan ezt mondta: — En is résztveszek az elsőcsapat edzésén.

— Micsoda? — kérdezte meghökkenve Szilvást, majd az edző felé nézett.

— Mi az, Gyuri bácsi! Ezután sráccokkal focizunk?

— En hivatás az edzésre. Gondolom kell az utánpótlásra is. Ké-

sztől, Kakusi — mondta az edző.

A játékosok egymásra néztek és zsebtöltötték. Nem tetszett nekik, hogy az edző Kakusival akarja felírni a csapatot.

— Majd meglátjuk, mit tud — mondta Szilvást, miközben a fiukra kacintott.

Kakusi Sanyi érezte, hogy nem fog sikerélen szerepelni az edzésen, ha a „nagyok” így fogadják. Aggódása nem volt alaptalan, mert amikor felálltak két kapura játszani, egyetlen labdát sem tudott pontosan leadni. A nagyok mindig röviden passzolták hozzá a labdát s így nem tudta átvenni. Amikor pedig ő adta le a labdát, akkor a többiek mindig úgy helyezkedtek, hogy ne kerüljön hozzájuk.

— Így nem lehet játszani — mondta Szilvást az edzőnek.

Es Kakusi Sanyinak nem sikerült a bemutatkozás. Nem sikerült az első, a második, sőt a harmadik edzőmérkőzése sem. Pedig, hogy szerette volna az első csapatban játszani! De hiába, a „nagyok” nem akarták!

Még egy évet játszott az ifjúsági csapatban. Ez idő alatt az első csapatból ketten kiöregedtek és így Kakusi utja meghitott az edzésre. Az első csapat megérezte az utánpótlás hiányát. A fiatal játékos számtalan edzésen vett részt, de az első csapatban még mindig nem játszottak. Eltelt még egy év és ő csak mint tartalékjátékos szerepelt az első csapatban. Az egyik mérkőzésen Szilvást leírta és nem is számíthattak játékosra néhány hétig, pedig komoly feladatok előtt állt a csapat. Nem volt más megoldás, mint Kakusival helyettesíteni, aki az ifjúsági



### Az RNK III. nemzetközi céllövő bajnoksága

A nemzetközi atletikai, valamint vívóverseny után szerdán, október 3-án kezdődött meg Bukarestben az RNK III. nemzetközi céllövő bajnoksága. A nagyszabásúak ígérkező ötnapos versenyen a legjobb román céllövőkön kívül a Szovjetunió, a Magyar NK, a Bolgár NK, Csehszlovákia, a Lengyel NK, Jugoszlávia, Dánia, Olaszország és Svédország sportlövészei vesznek részt. A nemzetközi céllövő verseny újabb alkalma ad a fenti országok versenyző számára, hogy a melbournei olimpiai

játékok előtt ellenőrizzék felkészültségüket.

A szovjet versenyzők a legutóbb számos új, kiváló csúcseredményt értek el, különösen a szpartakiád keretében, ahol a világrekordnál is jobb eredmények születtek. Részt vesznek a versenyen az Európa- és világcseresztári Cserkasov, F. Puzirij, Szamolov, Boriszov, Bogdanov és mások, a csehszlovák Maxa, Horinek, Perman, a magyar Dostály, Gyönyörű és Takács, valamint a svéd, dán és bolgár olimpiai keret legjobb versenyzői.

### Kisorsollák az európai bajnokságok kupája további mérkőzéseit

Mint ismeretes, a román bajnokságot, a Bukaresti Dinamo, vasárnap továbbjutott az európai bajnokságok kupájának mérkőzésén és így a következő fordulóban is részt vesz. Főzárban egyébként kisorsolták a kupamérkőzések további sorrendjét és a Bukaresti Dinamo a következő fordulóban a bolgár TDNA csapatával került össze. A részletes sorsolás az alábbi:

Manchester United (Anglia)—Borussia Dortmund (Német Szövetségi Köztársaság), Glasgow Rangers (Skócia)—OGC Nice (Franciaor-

szág), Budapesti Honvéd (Magyar NK)—Atletico Bilbao (Spanyolország), Fiorentina (Olaszország)—Norköpping (Svédország), Bécsi Rapid (Ausztria)—Real Madrid (Spanyolország), Grashoppers (Svájc)—Bratislava Slovan (Csehszlovákia), Belgrád Vörös Csillag (Jugoszlávia)—Rapid (Hollandia), Bukaresti Dinamo (Román NK)—TDNA (Bolgár NK).

Valamennyi mérkőzést közös meg-egyezővel október 1—december 1 között bonyolítanak le.

### Ifjúsági asztali teniszezőink újabb sikerei Párizsban

Az RNK ifjúsági asztali teniszezői újabb sikereket értek el a francia fővárosban. Miután az egyes versenyeket Cobirzan és Maria Golopenta megnyerte, nagy sikert hozott számukra a páros is. A fiú párosban a Cobirzan—Itcovici kettős a francia Sautereau—Helain pár ellen játszott a döntőben és a román játékosok 2:0

(21:9, 21:14) arányban biztosították a győzelmet. A női párosban a Maria Golopenta és Maria Barasch pár 2:1 (24:22, 19:21, 21:17) arányban nyert a döntőben a csehszlovák Schwartzova—Fruhowa pár ellen. A fiatal román játékosok kitűnő játékát elismeréssel fogadja a francia főváros sportszerető közönsége.

### Miért nem fejlődik a sportélet Lippa-rajonban?

A nyári sporttevékenység mindinkább közeledik a befejezés felé és a szabadidő sportokban az idényzárás valamennyi rajoni Testnevelési és Sportbizottságra fokozott munkát hárít. Hogy feladat az 1957. évi sportnaplár összeállítása, a jövőévi költségvetés kiszámítása, a nyári sporttevékenység elemzése. Ugyanakkor fontos feladat a még hátralévő őszi sportversenyek megszervezése, továbbá a sportközösségek előkészítése a téli idényre. E feladatok elvégzése Lippa-rajonban is csakugy, mint a tartomány más rajonjaiban, a Testnevelési és Sportbizottságok elnökeire hárul.

A rajoni néptanácsot azonban a sport kérdései nem érdeklik és így törtenhetik meg, hogy Lippa-rajon-

ban a TSB elnökét meghatározatlan időre az őszi mezőgazdasági kampány munkálataihoz osztották be. Ha tehát bármely sportközösség, vagy bárki a rajoni Testnevelési és Sportbizottságot keresi, zárt ajtót talál. A rajoni néptanács vezetői még mindig nem értették meg, milyen nagy fontossága van a testnevelésnek és a lehető leggyorsabban a sport fejlesztését, olyan határozatot hoznak, mint amilyen a fenti, amely megbízza a sportélet tervezését, lefolyását. Felvetődik a kérdés, hogy miután a rajoni TSB csak egyetlen aktivistával rendelkezik, hogyan lehet ilyen körülmények között eredményes munkát végezni?

Tatár Géza,

levelező

### Eva Stancescu megnyerte a női teniszbajnokságot

Bukarestben folytatódott az országos teniszbajnokság küzdelmei és a női egyesben Eva Stancescu le-

győzte Julieta Namiant, aki Glatinával megnyerte a női párost. A férfi párosban a Viziru fiúvörös vezetnek a Caralulsi-Zacopceanu kettős ellen. A másodosztályú versenyben kitűnően szerepelnek az aradi versenyzők: a másodosztályú női párosban Kori és az aradi Bauer Mária a döntőben 4:6, 6:4, 6:3 arányban győzték a Leca-Neicu kettős ellen. A másodosztályú férfi párosban a Tekács-Albert pár a második helyen végzett, miután a döntőben a Faur-Drimbareanu pár ellen 3:6, 1:6, 6:1, 6:4, 7:5 arányban vereséget szenvedett. Eva Stancescu a döntőben 7:5, 4:6, 6:4 arányban nyert Julieta Namiant ellen, a Viziru testvérek pedig 6:3, 6:4, 4:6 arányban vezetnek a Caralulsi, Zacopceanu kettős ellen.

—O—

### Néhány sorban

Az országos asztali tenisz csapatbajnoki versenyen az aradi Voința csapata Bukarestben szerepelt és 5:1 arányban vereséget szenvedett a Bukaresti Progresulról. Az aradiak egyetlen győzelmét a kitűnően játszó Andronache szerezte, aki 2:0 arányban nyert Harasztosi ellen.

Az aradi Locomotiva csapata két mérkőzésből álló nemzetközi turnéra indult: szerdán Békéscsabán, pénteken pedig Gyulán játszanak az aradi vasutasok.

A Pronosport 39. számú versenyén nem volt 12 találatos szelvény. Az eredmények alapján a következő díjakat osztják: 21,2 szelvény 11 találattal 7963 lejt nyert, 552,9 szelvény 10 találattal 365 lejt nyert, 524,3 szelvény pedig 9 találattal 57 lejt nyert.

Az országos ifjúsági bajnokság keretében a Temesvári Stiința csapata 11:1 arányban legyőzte a Pasaani Locomotiva csapatát és így október 14-én a Fl. Rosie UTA a Temesvári Stiința ifjúsági együttesével mérkőzik Bukarestben.

## Használják ki jobban a jelzőberendezést a Refacerea gyárban

Egy tudományos ülésen az egyik professzor félig tréfásan, félig komoly hangon azzal kezdte előadását, hogy a mérés- és jelzőtechnika az ember megismerésével kezdődött. Az ember csak így állapíthatja meg, kizárólag barlangbejáratain vajon be fog-e férni, és maga és be tudja-e vinni majd eszközét. A mérésnek a mindennapi alkalmazása mai életünkben is lépten nyomon előfordul. A mérés és automatizálásról szólva, ezekkel nem szokunk foglalkozni és nem is tartjuk mérés- és jelzőtechnikai problémáinkat karóránk leolvasását, vagy az élelmiszerüzletekben például egy kiló cukor leolvasását. Ezek a mérés- és jelzőtechnika szempontjából nem is problematikus kérdések, bár a felhasználási műszereknek — akár a karórát, akár az Aliménta gyorsmérleget tekintjük — általában igen szigorú előírásoknak kell megfelelniük.

A mérés- és jelzőtechnika alkalmazásával mindennapi életünkben száz és száz más helyen is találkozunk és ezért fontosságának bizonyítgatása teljesen feleslegesnek tűnik.

A gyakorlat azonban nem ezt mutatja. Napjainkban sok az az esik a mérés- és jelzőtechnika kérdéseiről és a szakemberek általában egyetértenek azzal, hogy a mérés- és jelzőtechnika az automatizálás szintjeitől sem áll arányban iparunk volumenével. Pedig az ipar előtt álló minőségi kérdések megoldása mindaddig el nem kezdhető, amíg megfelelő mérés- és jelzőtechnika bevezetéséről nem gondoskodnak.

A mérés- és jelzőtechnika és automatizálásnak ma már a közgazdasági jelentősége is nagy. Egyszerűbb esetekben, például a cukorválasztáshoz, ez nem szorol bizonyításra és a gyakorlatban a vásárlók többsége gondosan ellenőrzi a mérést. Ha hibát vesz észre, panaszt is emel miatta. A nagyszámú termelési iparban, sőt a közgazdaság valamennyi ágában a mérési problémák egy részét a műszaki megoldás, másrészt a közgazdasági értékelése lényegesen bonyolultabb kérdéseket vet fel és ez egyik oka annak, hogy e téren a megoldásokra nagy energiát kell fordítani.

Napjainkban egyre szélesebb körben nyerne alkalmazást a mérés- és jelzőtechnika és az automatizálásban a jelzőberendezések, amelyek a mérés- és jelzőtechnika egyik igen fejlett fokát képviselik. Ezek a jelzőberendezések a jelzőberendezési folyamatok megvalósításához, ami végeredményben kedvezően hat a minőségre.

Ugyanis a korszerű raktárakban, vagy pedig a gyártás során mindegyikben használnak a jelzőberendezéseket. Az egyes áruhelyeknél, a hőmérséklet állandó figyelése, ennek alapján pedig a szükséges intézkedések halasztás nélkül végrehajtása távhőmérő, mikrofon erősítő, jelzőszög, vagy pedig jelző lámpa berendezés segítségével történik. Az élelmiszeriparban különösen a termékek tárolásánál nagy jelentőségűek a jelzőberendezések. Az üzem berendezésének nagyobb hatásfokig

való kihasználása, a munkamenet gyors és racionális biztosítása, a rakár- és egyéb üzemrészek közötti együttműködés távjelzőberendezés alkalmazásával teszi szükségessé.

Az élelmiszeripar főként mezőgazdasági termékeket dolgoz fel és a lakosság szükségleteit elégíti ki fogyasztási cikkekkel. Ilyen értelemben egyenlő ipar, de az alkalmazott technológiát tekintve, igen sokrétű terület. Hazánkban a felszabadulás után nagy jelentőségre tett szert. Az államosítás után a korszerűtlen, nagyrészt kisipari jellegű üzemekből gépesített, modern élelmiszeripari nagyüzemek alakultak.

Az élelmiszeriparban a felszabadulás óta bekövetkezett és azóta is folyamatosan levő nagy átalakulás komoly beruházásokat igényelt. Emellett a foglalkoztatott műszaki értelmiség is jelentős felkészülésre tett szert. Míg eddig az élelmiszeriparban a mérnökök rutinára alapozták a gyártás módszerét, a jelenleg folyó munka a tudományos megalapozott gyártástechnológiák kialakításához a szakemberek valamennyi rétegének sokrétű felkészülését, kulcsfontosságú munkáját igényli. Az élelmiszeriparban mindjárt terjed a gépesítés mint a nagyüzemi termelés megteremtésének alapja és a műszerezettség, amely a tudományos módszerekkel kidolgozott gyártástechnológia bevezetésének előfeltétele.

Az élelmiszeripar technológiáját tekintve vegyipari jellegű. Élelmiszeripari gyárainkban a vegyészeti foglalkozások a gyártási folyamat tökéletesítésével, azonban ez még nem jelent mindent. Az élelmiszeripar egyik döntő és legaktuálisabb kérdése, a kisgépesítés és az automatizálás városunk élelmiszeripari vállalatai még nem eléggé vették igénybe. Idén a Refacerea konzervgyár vezetője a sterilizáláshoz szereltetett fel egy jelzőlámpát. A cukorgyárban a padlóváz-keverő készülék van a laboratóriumban beépített kapcsoló órával.

## Felavatták az ország első kretázott papír gyárát

A Sztálin tartományi Vidombák vasárnapi felavatták az ország első kretázott papír gyárát. Az ünnepélyen résztvettek az ország papírgyárainak küldöttei, a gyár építői, munkásai és technikusai.

A gyűlésen felszólalt Ion Gradi-naru, a gyár igazgatója. Nemzetgazdaságunk szempontjából méltatta a gyár jelentőségét. A gyártást rekordidő alatt — alig egy év és néhány hónap leforgása alatt építették fel. A teljes korszerű gépberendezést részben a Német Demokratikus Köztársaságból, részben az országban készítették. A gyártási folyamat teljes egészében gépesítve van. A gyár eddigi termékei jó minőségűek. Második öt éves tervünk folyamán, az új vidombaki gyáron kívül újabb papírgyárak, a többi között törekény áruk

A Refacerea konzervgyárban a kilenc sterilizáló berendezéshez kapcsolódó teljesen automatikus távközlő berendezés a sterilizálókör végében hőmérsékletnek időben történő változását jelzi. A megfelelő jelzőlámpa kigyulladására jelzi a sterilizálási folyamat végbemenetét és így a lámpa kezelője idejében kivetheti a terméket a készülékből. Ez az irányító központilag irányítható, a munkamenet automatikus beállítás, megindító és leállító távközlő készülék, amely a hőkezelési folyamatosságát, Ertesít az üzem hibáiról és így azonnal meglehetően a szükséges intézkedések.

A héten kint jártam a Refacerea konzervgyárban. Szerettem volna közelebbről megismerni ezt a csodálatos, amely képelemet annyira foglalkoztatja, mint gyermekkoromban Aladin csodálatos. Az ezeregyéjszaka csodás meséjében dörzslésre megjelent a szellem és teljesítette tulajdonosának parancsait. Itt gombnyomásra működik az ölelés készülék, amely a sterilizálási folyamat zavartalanását biztosítja. Azaz, hogy csak biztosítani, mivel a távjelzőberendezéstől távol áll az, hogy jelezzon. Ugyanis elromlott és most ott áll árván, magára hagyva, a konzervgyárak pedig rutinukra bízva igyekeznek a szükséges sterilizálási időtartamot és hőfokot biztosítani. Persze sokkal könnyebb lenne ez jelzőberendezéssel. Bizunk abban, hogy a gyár vezetősége pár napon belül gondoskodik az elmes készülék megjavításáról és akkor újabb meglepetést szerepelt a jelzőberendezés a sterilizáló osztályon.

Talán nem volt véletlen, hogy ilyen hosszasan időztünk a mérés- és jelzőtechnika, a távjelző berendezésnél. Válaszaink vezetőségeinek fel kell ismerniük azt, hogy sem műszaki, sem gazdasági fejlesztés nem képzelhető el mérés- és jelzőtechnika nélkül és az automatizálás sok területén a korszerű gyártási folyamat nélkülözhetetlen alapja.

— i — s

## A 18 ország londoni értekezlete

— Japán, Pakisztán és Etiópia nem csatlakoznak a nyugati javaslatokhoz —

LONDON. (Agerpres). — Selwyn Lloyd angol külügyminiszter elnökletével hétfőn reggel megkezdődött Londonban a Szezi-csatorna használati országok szövetségének megszervezésére összehívott értekezlet. Az angol, francia és amerikai kezdeményezésre egybehívott értekezleten annak a 18 országnak a képviselői vesznek részt, amelyek a Szezi-csatorna nemzetközi ellenőrzése mellett foglaltak állást.

A France Presse hírügynökség londoni tudósítója az értekezlet megnyitására közölt kommentárjában kiemeli, hogy a meghívott államok részvétele még nem jelenti azt, hogy csatlakoznak a tervezett szövetséghez. A tudósító emlékeztet arra, hogy több állam ellenzi a szövetség megalakítását vagy komoly fenntartással fogadta a tervet.

Az értekezleten résztvevő 18 ország közül Japán, Pakisztán és Etiópia megbízottai nem voltak hajlandók csatlakozni a szövetséghez. Kijelentették, hogy országuk nem csatlakozhat Angliának, Franciaországnak és az USA tervezett szövetségéhez, amelynek célja kikényszeríteni a szezi csatorna ut nemzetszövetségét.

Mindhárom ország küldöttei mint megfigyelők továbbra is részt vesznek az értekezlet munkájában.

## Hét éves a Kínai Népköztársaság

### Nagyszabású fogadás Pekingben

PEKING. (Agerpres). Az Új Kína hírügynökség jelel: Csu En-laj, a Kínai Népköztársaság Államtanácsának elnöke szeptember 30-án nagy fogadást rendezett a Kínai Népköztársaság megalakításának tizedik évfordulója alkalmából.

A fogadásra jelen voltak: Mao Ce-tung, a Kínai Népköztársaság elnöke, Csu Te, a Kínai NK alelnöke, Liu Sao-csi, az Összkínai Népképviselői Gyűlés Állandó Bizottságának elnöke, a Népképviselői Gyűlés alelnöke, az Államtanács alelnökei, az Összkínai Népi Politikai Tanácskozó Testület Bizottságának alelnökei, több miniszter és más államférfi, valamint kínai közéleti vezető személyiségek. A fogadásra megjelent számát külföldi vendég, közöttük Szukarno, az Indonéziai Köztársaság elnöke, Acsharia, Nepal miniszterelnöke, a kommunista és munkás testvérpártok küldöttei, akik részt vettek a Kínai Kommunista Párt VIII. kongresszusán, ugyancsak több, mint 50 ország parlamentje, kulturális, katonai és szakszervezeti küldöttei. A vendégek között voltak a Pekingben akkreditált diplomáciai képviselők vezetői, külföldi katonai attasék, ki-

nai és külföldi újságírók. A fogadásra összesen több, mint 3000 személy vett részt.

A kínai kormány és a nép nevében Csu En-laj, az Államtanács elnöke üdvözölte a külföldi vendégeket.

A kínai népek az utóbbi hét évben elért sikerei — az országépítésben és nemzetközi sikon egyaránt — szorosan összefüggnek azzal, hogy a világ népei barátként rokonszenzettel velünk és támogatnak bennünket — mondotta Csu En-laj.

Napjaink nemzetközi viszonyait a különböző országok vezetőinek közvetlen kapcsolata és az egész világ népeinek barátsága jellemzi s ennek nyomán a béke ügye jobban áll az egész világban.

Végül Csu En-laj pohárköszöntőt mondott a vendégek egészségére, az összes országok békés egymással éltetésére, az országok közötti baráti kapcsolatok tovább kibontakozására és a világbékére.

A fogadásra felszólalt Mao Ce-tung, a Kínai NK elnöke, Szukarno, az Indonéziai Köztársaság elnöke és Acsharia, Nepal miniszterelnöke.

A fogadás rendkívül meleg, barátságos légkörben folyt le.

## Katonai parádé és ünnepi felvonulás Kína fővárosában

PEKING. (Agerpres). A kínai főváros lakossága nagy lelkesedéssel ünnepelte meg a Kínai Népköztársaság kikiáltásának hetedik évfordulóját. Az ünnepi díszbe öltözött Pekingben katonai parádé és felvonulás volt. A nagyszabású ünnepségen megjelentek a párt és a kormány vezetői, valamint a Pekingben tartózkodó külföldi vendégek.

Az ünnepi gyűlést Pin Csizen, a pekingi városi néptanács elnöke nyitotta meg. A zenekar eljátszotta a Kínai Népköztársaság állami himnuszát, majd díszlovasság dörögtek el. Peng Tö-huaj marsall az emelvényre lépve felolvasta a honvédelmi miniszter napirányát.

Felsorolta a kínai nép történelmi jelentőségű sikereit katonai, politi-

kai, gazdasági téren, a tudományban és kultúrában. A továbbiakban felhívta a hadsereg tagjainak figyelmét, hogy fordítsanak gondot a katonai tudomány minél tökéletesebb elsajátítására, a hadsereg és a nép szoros együttműködésére.

Peng Tö-huaj marsall beszédének elhangzása után megkezdődött a katonai díszszemle. A gépesített menet, oszlopok kínai gyártmányú gépkocsikat tartottak a több embert katonáztattak, egyes helyeken tüzeltek a lakosságra. Constantine-től keletre a franciák megölték tíz embert és számos foglyot ejtettek. Constantine körzetében csupán a legutóbbi két nap alatt 40 algériai esett a francia csapatok áldozatául.

A katonai parádé után megkezdődött a dolgozók felvonulása.

## Fogadás Moszkvában

MOSZKVA. (Agerpres). TASZSZ:

Csen Csu, a Kínai Népköztársaság ideiglenes moszkvai ügyvivője október 1-én fogadást adott a Kínai Népköztársaság megalakulásának hetedik évfordulója alkalmából.

Szovjet részről jelen voltak a fogadásra: L. M. Kaganovics, G. M. Malenkov, A. J. Mikoján, V. M. Molotov, M. G. Pervuhin, M. Z. Szaburov, M. A. Szuszlov, E. A. Furceva, N. M. Svernyik és más politikai és katonai vezető személyiségek.

A vendégek között volt több Moszkvában akkreditált diplomata.

Csen Csu, a Kínai NK ideiglenes moszkvai ügyvivője és A. J. Mikoján, a Szovjetunió Minisztertanácsának első alelnöke beszédet mondtak.

A fogadás szívélyes, meleg baráti légkörben folyt le.

— O —

## Véres összefüzesek

Algériában, két nap alatt 40 halálos áldozat

ALGER. (Agerpres). — Sajtóügynökségek arról számolnak be, hogy az utóbbi két nap alatt egész Algériában újabb összefüzesekre került sor a francia csapatok és az algériai hazafiak között.

Robertsau körzetében a francia csapatok rajtaütésszerű támadást intéztek az algériai ellen, több embert megölték. A támadásban a francia gyalogos egységek kívül repülőgépek és harckocsok is részt vettek. A francia hatóságok bejelentették, hogy a szeptember 28-ától 29-ig virradó éjszaka a francia ellenőrző egységek a Constantine megyéi területen elterülő helységeken razziakat tartottak a több embert katonáztattak, egyes helyeken tüzeltek a lakosságra. Constantine-től keletre a franciák megölték tíz embert és számos foglyot ejtettek. Constantine körzetében csupán a legutóbbi két nap alatt 40 algériai esett a francia csapatok áldozatául.

## A városi néptanács második ülészakának munkálatai

A városi néptanács második rendes ülészakán hangzott el Soriteu Corneli, a végrehajtó bizottság alelnökének jelentése a helyi terv teljesítésével és a költségvetés felhasználásával kapcsolatban. A jelentésből kitért, hogy a helyiipari vállalatok, mint a Progresul, Chimica és Agrolimentara az év első nyolc hónapjában 102 százalékkal teljesítették meg globális tervüket. Meg kell említenünk, hogy a múltév hasonló időszakhoz viszonyítva a helyiipari vállalatok termelése 9 százalékos növekedést ért el.

Az év elején kezdődött meg a helyiipari vállalatok profilálása. Ez a tény hozzájárult a vállalatok szervezeti megerősödéséhez. A különböző műhelyeket összevonták és elérték azt, hogy valamennyi helyiipari egységnek megvan a maga különleges rendeltetése. A városi helyiipari vállalatnál februárban történt vezetőség-változás eredményeképpen a vállalat munkája lényegesen megjavult. Az új vezetőség, élen Reisfeld Viktor elvtárral, helyreállította a figyelmet és a szocialista irányítást a vállalat tevékenységének. Felszámolták a normán felül készleteket és az Állami Banknál lévő zárolt számlájukat feloldották. A vállalatra háruló nagy feladatok megoldásának megkönnyítésére jelentős beruházásokat végeztek és végeznek. Ajánlatos még rámutatni arra is, hogy például a mosó szappan-termelési tervét túlhaladták és új választást gyártanak; mosdószappant.

## Beruházások a városi közüzemekben

A városi közüzemekben történt beruházási munkálatok eredményeképpen ütemesen folyik a termelés. A jelentés rámutat arra, hogy a második öt éves terv célkitűzéseinek megfelelően földgázt vezettek be Erdély és Moldova több városába. Arad is

kap földgázt, ami újabb lehetőséget nyújt ahhoz, hogy városunk dolgozóinak életszínvonalát tovább emeljük. Az év első öt hónapjában a városi közüzemek jelentős sikereket értek el. A globális tervet 109 százalékkal teljesítették. A vízművek például 38 százalékkal több vizet látnak el a fogyasztókat, mint az 1947—1948-as években. Ennek ellenére megállapítható, hogy a lakosság vízellátása még mindig nem elegendő. A külvárosokban a közművek száma nem tudták megfelelő módon emelni és ennek következtében előfordult, hogy bizonyos peremvárosok lakosságának nagy távolságra kell az ivóvizet szállítani. A csatornázási tervet 106 százalékkal teljesítették, itt azonban előfordulnak nehézségek. Megtörténik, hogy a csatornák bedugulnak, ugyanis egyesek a csatornába szeméttel dobálnak.

A néptanácsi képviselők mozgósítására több városnegyedben a lakosság körében pénzalapot gyűjtöttek, hogy a vízvezetékhalózatot kiterjesszék. Így például Mosóczi-telep lakossága gyűjtött pénzalapot ahhoz, hogy a Vasia utcába bevezessék a vizet. Ennek a tevékenységnek az élen Friedrich Vilmos, Milancovic Maria és mások állottak.

A közúti forgalom is megjavult: a villamosforgalom tervfeladatát 107 százalékkal, a társasgépkocsikét pedig 116 százalékkal teljesítették meg. Sikertörténetek, hogy a villamosok a belvárosban négypercenként közlekedjenek. A külvárosok felé irányuló forgalomban a villamosok szűkebb körzetekbe közlekednek. Növekedett a villamosok és társasgépkocsik száma, 3,7 kilométerrel kiterjesztették a sín-hálózatot. A villamosok javításában és vonalfenntartásban nagy nehézségeket okoz, hogy bizonyos anyagok nem érkeznek meg. A megvalósítás mellett rá kell mutatni arra is, hogy még mindig léteznek nehézségek a közúti forgalomban. Ez különösképpen a csúcsforgalom idején mutatkozik meg. Több esetben a közúti villamos és társasgépkocsik személyzete figyelmétlenül végzi munkáját, de megmutatkozik a figyelmesség az utazók közönség részéről is — hangsúlyozza a jelentés.

lomb idején mutatkozik meg. Több esetben a közúti villamos és társasgépkocsik személyzete figyelmétlenül végzi munkáját, de megmutatkozik a figyelmesség az utazók közönség részéről is — hangsúlyozza a jelentés.

## Az ILLA munkájáról

Nagy teret szentel a jelentés az ILLA munkája elemzésének. Az ILLA sok nehézséggel küzd, annál is inkább, mert az államosítás során átvett ingatlanok nagy része rossz állapotban volt. Az államosított házak kezelésével foglalkozó vállalat a meglévő lakteret megfelelő módon osztotta szét, számos lakásban javításokat végeztek és új lakteret létesíttek. A különböző munkálatokkal sikertörténetek, hogy 106 új lakás létesült, 4254 négyzetméter területen. Jelenleg 32 lakásban folynak a javítások és átalakítás munkálatai. Az ILLA tevékenysége megjavult az évben. Ennek bizonyítéka a 106 új lakás. Szükséges azonban, hogy továbbra is javítsa tevékenységét.

Sikertörténet a város utcáit a megnövekedett forgalomhoz alkalmazással. Elég csak annyit megemlíteni, hogy az év első nyolc hónapjában 18.000 négyzetméterrel javították meg az aszfaltot. Ez is bizonyítja, hogy a néptanács gondtal foglalkozik az utcák, utak és a járdák karbantartásával, valamint újjak építésével.

Több néptanácsi képviselő, mint Isa Iota, Tin Petru, Lelea Aurelia, Friedrich Vilmos, Bulea Aurora, Tălcăci Rozalia, Tirsin Dusan, Tóth Anna, Cimpoies Ioan és mások megjátszották a választást, hogy járuljanak hozzá városrésztük megszépítéséhez. Mások azonban, mint Redes Mihail, Dodea Maria, Morar Gheorghe, Friedrich Francisc, Wezer Péter, Ástăloz József és mások nem mozgósították a választókat és nem foglalkoztak városnegyedük szépítésével.

## Kiterjesztett zöld-övezet

A város szépítéséről szólva, a jelentés hangsúlyozta, hogy a zöld övezet kiterjesztették expedig a lakosság segítségével. Példamutatóan dolgozott a téren több néptanácsi képviselő, közöttük Popper Jenő, aki a városrészi lakosságának segítségével az Óvár-menti parkot létesített. A Maros-menti parkban a gyermekek részére játszótér létesítettek, 350 új padot helyeztek el a parkokban és az utcákban.

A városépítésben elért eredmények úgy jöhettek létre, hogy a végrehajtó bizottság irányításával a közbeszervezési osztály megjelentetett jól dolgozott. Ennek az osztálynak a munkáját és az ezzel kapcsolatos kérdéseket időszakonként elemezték a végrehajtó bizottság ülésein. Soriteu Corneli, a néptanács végrehajtó bizottságának alelnöke, aki ezért a tevékenységért felel, jó munkát végzett. Hasonlóan kiemelkedő tevékenységet fejtettek ki Neamtu Mircea, Cazan Simion és más néptanácsi képviselők. A közüzemek tevékenységének, élen Muresan Iustint elvtárral, sikerült megjavítani tevékenységét és megteremtették a lakosság mind jobb kiszolgálására irányuló lehetőségeket — mutat rá a jelentés.

Nyitott kérdés az utcák seprése és tisztántartása. Szükséges, hogy újabb munkásokat alkalmazzanak. Meg kell javítani a szeméthordást is. Biztosítani kell, hogy a meglévő szállítási eszközöket két váltásban foglalkoztassák. Itt felvilágosító munka is szükséges, amely a lakosságot arra neveli, hogy ne dobja a szeméteket az utcára és tartsa tisztán a városi tisztasági szabályrendeletet. A jelentés ezután a tanügyi kérdéssel foglalkozik, megemlíti, hogy egész sor iskolát kijavítottak és felsorolja, hogy a költségvetésből milyen összegeket fordítottak a célra.

Jelentős megvalósítások történtek a közegészségügy terén is. A jelentés ezután a különböző kulturális megvalósításokat ismertette.

## Hozzászólások

A jelentés elhangzása után számos néptanácsi képviselő iratkozott fel a végrehajtó bizottság tevékenységét és rámutattak a hibákra.

Horga Ioan elvtárs kijelentette, hogy Kelecs a legelhanyagoltabb aradi városrész és ennek fejlesztésére a városi néptanács végrehajtó bizottságának nem sokat tett. Megemlítette, hogy Ségában szükség lenne egy Aliménta üzlet létesítésére, mert a városrész lakosságának két-három kilométert is kell gyalogolnia, hogy bevásároljon.

Friedrich Vilmos elvtárs számos elintézésen kívüli kérdés miatt bírálta a néptanács végrehajtó bizottságát. Így például a Mosóczi-telepi fűdőt még most sem építették fel. Megbírálta a végrehajtó bizottságot, hogy nem támogatja eléggé a mezőgazdasági szocialista átalakításra irányuló harcot és megemlítette, hogy Mosóczi-telepen például 30 család adta be kérvényét: mezőgazdasági társuláshoz szeretne lépni. Ezeket a kérvényeket a mai napig sem intézték el. Ajánlotta a városi néptanács végrehajtó bizottságának, hogy a téli burgonyaelvitel a város lakossága részére ez évben sokkal jobban szervezzék meg. Ne történjenek az, mint az elmúlt években, hogy a burgonya rendszerint a téli hónapokban érkezik és sok esetben már a vagonokban megfagy. Megemlítette a város tisztaságát is. Javasolta, hogy a 6 Vinátóra üzemű sűrűsűrű helyszínen forgalomban egy autóbust, mert, mint mondotta, jön a tél s a gyermekek a hidegben kénytelenek sok kilométert gyalogolni, hogy az iskolába érhesse. Megjegyezte, hogy a végrehajtó bizottság sokkal jobban kellene támogatnia a képviselők kezdeményezéseit. A Combustibilul vállalatnál kapcsolatban megjegyezte, hogy a vásárlók a tüzfűtőval együtt sok esetben a lignit is kifizetik, azonban ezt nem veszik át és a fátelenen hagyják. Felvetette a kérdést: mi történik a fáteleneken maradt és kifizetett lignittel.

## A városépítésről és a tisztaságról

Szekfü István elvtárs, a városépítés ügyéről beszélt és javasolta, hogy a jövő évre javítsák meg és fessék át a marosparti sétány székzeit. Megemlítette, hogy Grădisten, a Iancu Jianu utcában, ahol egy konzervgyár működik, a hordókát az utcákon tárolják. Ez a tény egyrészt elcsúfítja a városrész utcáját, másodsor pedig a hordókból bűz árad. Több képviselő, így például Mocuța Vasile elvtárs bírálta a végrehajtó bizottságot, hogy nem fordít elég gondot a város tisztántartására. Felsorolt néhány utcát, közöttük a Lenin-körutat is, ahol bizony ritkán sepernek.

Wiener Ludmilla elvtársnő, a villamosforgalomról beszélt. Megállapította, hogy a közúti forgalomban kétszámjegyű történt javulás, mégis fel kell hozni a jegyekkel történő visszaéléseket. Több alkalommal nem ad minden esetben jegyet, sőt az egylejtől sokszor nem adnak vissza aprópénzt. Megállapította, hogy a villamosokon és a társas gépkocsikon az ellenőrzés nem elegendő. Tanács néptanácsi képviselő az élelmiszerellátás kérdését vetette fel. Megbírálta az Aprozart, amely nem mindenkor látja el megfelelően a lakosságot. Példának hozta fel, hogy az elmúlt héten pénteken és szombaton az Aprozárak csaknem teljesen üresek voltak. A város tisztaságáról szólva megemlítette, hogy lasiban tartózkodott néhány napig (ezzel a városban van Arad tisztasági versenye), és ott példás tisztaságot tapasztalt, ami Aradról nem mondható el. Illeire Teodor elvtárs a gabonapiac tisztántartására hívta fel a figyelmet.

A felszólalásokra Simandán Irimle elvtárs válaszolt és nagy részben elfogadta a végrehajtó bizottságot ért bírálatokat. A néptanácsi képviselők egyhangúlag elfogadták a határozati javaslatot. Fazel a néptanács ülésének végét.

# Hírek a nagyvilágból

## A Szezei-csatorna problémája

Egyiptom megfelelően ügykezel a Szezei-csatornát

RAIRO. (Agerpres). A kairói rádió közölte az Atlat című iráni lap „Egyiptom megfelelően ügykezel a csatornát” című cikkét. A lap rámutat arra, hogy bár a nyugati hatalmak minden elkövetik, hogy bizalmatlanságot keltsenek Egyiptommal szemben, a kairói kormány bebizonyította, teljes mértékben képes üzemben tartani a Szezei-csatornát. Az iráni lap megállapítja, hogy az egyiptomi reválauzok nagyszerűen megállták helyüket, ügyesen és pontosan irányították a hajókat. A csatorna államosítását követő időszakban egyetlen baleset sem történt és a hajók késedelem nélkül haladtak át a csatornán. Az egyiptomi reválauzok kiemelték az egész világ csodálatát. Készen állnak a csatorna belfejlesztésére is, hogy Egyiptom sikerrel tette le ezt a vizsgát, megszilárdítva illy módon nemzetközi pozícióját.

Százhat hajó haladt át három nap alatt a Szezei-csatornán

NEW YORK. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti: Egyiptom ENSZ-küldöttsége október elsején bejelentette, hogy szeptember 27. és 29. naponta mintegy 31–42 hajó haladt át a Szezei-csatornán.

Az egyiptomi küldöttség adataiból kitűnik, hogy az elmúlt három nap alatt 18 ország 106 hajója, köztük angol, francia és amerikai hajók haladtak át a Szezei-csatornán.

Irán külügyminiszterének nyilatkozata

TEHERÁN. (Agerpres). Ardalan, Irán külügyminisztere egy szeptember 30-án tartott sajtótájékoztatóján ismertette Irán álláspontját a Szezei-csatornát használó országok szervezetének kérdésében. Ardalan kijelentette, hogy az iráni kormány már a kezdetektől az az álláspontot, hogy a Szezei-csatorna az ezzel kapcsolatban felmerült elvárásokat kizárólag békés úton rendezze. Megállapította, hogy az erőszak alkalmazása semmi esetre sem engedhető meg, mert ez ellentétben áll az ENSZ alapelveivel eredő kötelezettségekkel. Ugyanakkor Ardalan kijelentette, hogy az iráni kormány, egyes fenn tartásokkal, elfogadta a Szezei-csatornára vonatkozó ügyleteket. Dülles-tervet és résztvevő az „ötös bizottságban”, (amelynek nem sikerült Egyiptomra kényszerítenie ezt a ter- vet).

Ardalan bejelentette, hogy az iráni kormány úgy döntött, csatlakozik a csatornát használó országok szervezetéhez, de úgy véli, hogy ez „semiféle kötelezettséget nem ró rá”.

A kulturális ügyekkel foglalkozó európai társaság közgyűlése

ROMA. (Agerpres). Velencében megnyílt a kulturális ügyekkel foglalkozó európai társaság közgyűlése. Mint ismeretes, ez a társaságot Európa több országának tudósai, írói és művészei alakították meg 1950-ben. A közgyűlés munkálatain mintegy kétszáz küldött vett részt, köztük Ilja Ehrenburg szovjet író. A közgyűlést Giovanni Pont, a kulturális ügyekkel foglalkozó európai társaság elnöke, az olasz szenátor kereszténydemokrata párti szenátor nyitotta meg. Felhívta a különböző országok kulturális képviselőit, hogy fejlesszék ki együttműködésüket politikai fellegükre való tekintettel.

Végeért a damaszkuszi harmadik nemzetközi vásár

DAMASZKUSZ. (Agerpres). — A TASZSZ közli: Szeptember 30-án véget ért a damaszkuszi harmadik nemzetközi vásár. Mint az előzetes adatokból megállapítható, a vásárt 1,500.000-en tekintették meg. A vásáron 31 állam mintegy 500 kereskedelmi és ipari vállalkozása állította ki áruit. Nagy látogatottságnak örvendett a Szovjetunió pavilonja. A látogatók lelkes hangja bejegy- zéseket írtak a vendégeknek. Cseh- szlovákia, Lengyelország, Magyar- ország, Románia, Bulgária, Albánia és az arab országok kilitást csar- nokainak is nagy sikere volt.

Az újabb londoni külön-értekezlet

LONDON. (Agerpres). A 18 ország nagyköveteinek a Szezei-csatornát használó országok szervezete létrehozására irányuló londoni értekezlete már a munkálatok első napján bebizonyította, hogy az értekezlet nem minden résztvevője ért egyet a nyugati hatalmakkal a szervezet felállításának szükségességében. Mint ismeretes, Pakisztán, Japán és Etiópia képviselői kijelentették, hogy országuk távol maradnak a szervezettől. Norvégia, Dánia és Hollandia megbízottai hangoztatták, hogy kormányuk hajlandó csatlakozni a szervezethez, amennyiben parlamentjeik hozzájárulnak ehhez.

Bár egészen nyilvánvaló, hogy hiányzik az egység, Selwyn Lloyd angol külügyminiszter sietett bejelenteni a csatornát használó országok szervezetének létrehozását. Az értekezlet kezdeményezői ugyanilyen sietéssel javasolták a szervezetet három bizottságának, a szervezeti, az üzemeltetési és a pénzügyi bizott-

ságnak felállítását. E bizottságok azonnal rátértek a csatornával össze- függő gyakorlati kérdések tanulmányozására.

A nagykövetek értekezletének egy- behívását kommentálva a londoni megfigyelők rámutatnak arra, hogy a Szezei-csatorna Biztonsági Tanács előtt áll és a csatornát használó országok szervezetének létrehozását azelőtt mondják ki, mielőtt még a Biztonsági Tanács határozatot hoz- zott volna ebben a kérdésben.

Az angol sajtóban megjelent hí- rekben kitűnik, hogy a szervezet me- galakításának kezdeményezői provo- kációs célokra akarják felhasználni a szervezetet, főként pedig önkénye- sen meg akarják kaparintani a Szezei-csatorna jövedelmét. Így pél- dául a kormánykörök között kózláló Yorkshire Post című lap diplomáciai kommentárja nyíltan megírja, hogy a szervezet egvik gyakorlati célja megpróbálni a csatornán való át- kelés után járó illetékeket beszedni a szervezet tagállamainak hajóitól.

Szasztroamidzsozso indonéziai miniszterelnök nyilatkozata

DZSAKARTA. (Agerpres). — Az Uj Kina jelenti: Ali Sasztroamidzsozso, Indonézia miniszterelnöke az Indonéziában tar- tottkozó Radhakrishnan, India Köz- társaság alelnökének tiszteletére fo- gadást adott. Sasztroamidzsozso a fogadáson mondott beszédében kijelentette, hogy a kormány továbbra is amellett foglalt állást, hogy a Szezei problémát erőszak alkalmazása nél- küli oldják meg.

Sasztroamidzsozso hangoztatta, hogy egyedül békés tárgyalások ut- ján lehet valamennyi fél érdekeinek megfelelően rendezni a Szezei kér-

dést. „Mi, ázsiai népek, — hangsú- lyozta Indonézia miniszterelnöke — tiszteletben tartjuk a nyugati orszá- gok tekintélyét, de nem ismerjük el más országok felsőbbrendűségét”.

Sasztroamidzsozso a továbbiakban kijelentette, hogy Indonézia mind Londonban, mind Washingtonban és Kairóban ismerte az álláspontját. „Határozottan elutasítjuk — mondta —, hogy Egyiptom elnyerje az öt meg- illető jogokat, hogy biztosítsák a csa- tornán való szabad hajózást és ami- még ennél is fontosabb, hogy bizto- sítsák az egyetemes békét”.

## Az újabb táviratok

Izland az amerikai csapatok kivonását követeli ország területéről

NEW YORK. (Agerpres). Emil Jonsson, Izland ideiglenes külügyminisztere, szeptember 30-án Washingtonba érkezett. Jonsson a washingtoni repülőtérén kijelentette, látogatásának főcélja az amerikai kormány tudomására hozni, hogy Izland a jövőben is együtt ki- vánn működni a NATO-val, de ugyan-

akkor azt akarja, hogy az Egyesült Államok vonja vissza csapatait Iz- land területéről. Jonsson négy napos washingtoni tartózkodása alatt megbeszéléseket folytat Düllessel, az Egyesült Álla- mok külügyminiszterével és más hi- vatalos személyiségekkel.

Anglia újabb katonai erőket vont össze a Perzsa-öbölben

KAIRO. (Agerpres). A Szezei kérdésnek a Biztonsági Tanácsban való megvitatása küszöb- ben Anglia újabb katonai erőket vont össze a Perzsa-öbölben. Az október elsején megjelent egyip- tomi lapok beszámolnak az angol csapatok és hadihajók összevonásá- ról. Az Al Ahnam című lap rámutat arra, hogy három ezer angol katona teljes felszereléssel partra szállt a Perzsa-öbölben fekvő Bahrein szigé- ten és két angol hadihajó, jelentős

katonai erővel, 120 kilométerre a Bahrein szigettől horgonyoz. A Rose El Youssef című folyóirat, az arab liga titkárságától kapott ér- tesítés alapján arról ad hírt, hogy a Perzsa-öbölben tíz angol torpedó- rombolót vontak össze. Az angol ha- tóságok azzal próbálják indokolni e jelentős hadihajó-egységek összevo- nását a Perzsa-öbölben, hogy ezek az erők, úgy mond, „védi az e térség- ben lévő közlekedési berendezéseket”.

55. évi értekezletét tartja a laburista párt

BLACKPOOL. (Agerpres). — TASZSZ. Október elsején megkezdődött Blackpoolban a laburista párt 55. évi értekezlete. Az értekezleten 610 helyi szervezet részéről 1034 küldött vett részt mintegy 6.500.000 párttag kép- viseletében, ezenkívül megjelentek a tanácskozáson 107 laburista szak- szervezet és szövözetek küldöttei.

A küldöttek megvitatják a párt vé- reháji bizottságának és parlamenti csoportjának beszámolóját. Ezenfelül megvitatják a laburista párt pro- gramját a gyarmati kérdésben, a la- kás kérdésben, az egyéni szabadság és a társadalmi méltányosság ügyé- ben. A párt helyi szervezetei 418 ha- tározati javaslatot és 115 módosító indítványt nyújtottak be különböző bel- és külpolitikai kérdésekben.

Ezúttal a laburista párt értekezlete az angol munkásmozgalom bizonyos- foku fellendülésének jegyében kezdi meg munkáját. Az angol lapok hir- magyarázó ezel kapcsolatban azt írják, hogy a szakszervezetek nemré- giben Brightonban megtartott kon- gresszusán bebizonyították az angol munkásszövetség egyöntetű elhatározá- sa, hogy megvédi jogait a munkálta- tókaiak szemben. A lapok kiemelik azt is, hogy az utóbbi hónapokban jelen-

tősen fokozódott a helyi szervezetek és az egyszerű párttagok politikai tevékenysége.

A Szezei kérdésben alkalmazott „erőpolitika” elleni tiltakozó kam- pány, amelyet számos helyi szerve- zet kezdeményezett, feléleli a párt egyszerű tagjainak széles rétegeit és döntő módon befolyásolja a laburista párt parlamenti csoportjának maga- tartását. Ezért ítélik el a parlament- ben a laburista képviselők az angol kormány katonai előkészületeit a Sze- zei-csatorna állást a Szezei-csatorna békés rendezése mellett. A Sunday Times politikai hírmagyarázója ezzel kapcsolatban megjegyzi, hogy a la- burista párt régi jobbszárnya hiába próbálja fékezni a párt baloldali irányzatát.

A helyi szervezetek képviselői az- zal az elhatározással jöttek az érte- kezésre, hogy követelik a párt pro- gramjának felülvizsgálását. A benyuj- tott határozati javaslatokban követel- ik, hogy a laburista párt manórájon- tú a szocialista elvekhez mind bel- mind külpolitikai vonatkozásban. A nemzetközi helyzettel kapcsolatos ha- tározati javaslatok többsége támoga- ti a különböző politikai rendszerű ál- lamok békés egymás mellett élését és a kollektív biztonsági rendszer megerősítését.

A karlsruhei jogtörő ítélet következményei ellen

DÜSSELDORF. (Agerpres).

Óriási ellenállásba ütközik a bonni hatóságoknak az a kísérlete, hogy érvénytelenítsék a kommunista párt képviselőinek mandátumait a helyi közigazgatási szervekben. Sajtóérte- sülésekből kitűnik, hogy az Észak- rajna-vesztáliai közigazgatási tör- vénszék a kommunista tanácsosok panaszára határozatot hozott, amely- ben törvénytlennek mondta ki a kommunista tanácsosok mandátumai- nak a duisburgi városi tanács által eszközölt érvénytelenítését és elha- tározta, hogy a kommunista párt képviselőit vissza kell helyezni jo- gaikba.

Stuttgartban a városi tanács kom- munista tagjai továbbra is részt- vesznek a tanácsban, ahova bevá- lasztották őket. A közösi tanács tagjainak többsége visszautasította a kereszténydemokrata csoportnak azt a javaslatát, hogy távolítsák el a kommunista városi tanácsosokat. A stuttgarti városi tanács tagjai rá- mutattak arra, hogy a kommunista párt képviselőinek együttműködése a tanács tevékenységében rendkívül eredményes volt.

Az Olasz Kommunista Párt küldöttsége Jugoszláviába utazik

BELGRAD. (Agerpres). Tanjug: Az Olasz Kommunista Párt kül- döttsége, Luigi Longo helyettes fő- titkár vezetésével Jugoszláviába uta- zik. A küldöttség megbeszéléseket folytat a Jugoszláv Kommunista Szövetségének Központi Bizottságá- val és ellátogat néhány jugoszláviai városba.

A kilenc tagú küldöttségben részt- vesznek Velio Spano és Mario Mon- tagnana, pártvezetőségi tagok, An- tonio Pesenti a KB tagja és más ve- zető aktivisták.

A küldöttség látogatását Palmiro Togliatti jugoszláviai útja alkalmá- val határozták el.

Megkezdődött a nyugatnémetországi szakszervezetek negyedik kongresszusa

BONN. (Agerpres). A nyugatnémetországi szakszerve- zetek negyedik rendes kongresszusa október elsején kezdte meg munká- latát Hamburgban. A nyugatnémet- szági szakszervezetek szövetségének 6.100.000 tagja van. A hamburgi kongresszuson közel ezer küldött vesz részt.

Néhány mondatban

Mint a Neues Deutschland jelenti, Nyugat-Németországból egyre többen menekülnek a Német Demokratikus Köztársaságba. Augusztusban ezer emberrel több jött át, mint az előző hónapban. A menekültek 40 százalé- ka katonasorban lévő ifjú, aki nem akar a megalkulóban lévő NATO hadseregben szolgálni.

Ausztriában szeptember 30-án sztrájkba léptek a pékek és béréme- lés követelnek. A sztrájk szerveze- ten folyik.

Szeptember 30-án földrengés volt Tokióban. A földrengés epicentruma a japán fővárostól 45 kilométernyire volt. A osaknem egy percig tartó erő- sebb földrengést további gyengébb re- ngések követték. Számos lakóház, né- hány vállalat épülete megsérült, meg- szűnt a forgalom. A földrengésnek több emberáldozata is van. A föld- rengés Henezu szigetén is nagy ká- rokat okozott.

Liu Sao-csinak, az Össz kínai Nép- képviselői Gyűlés Állandó Bizottsá- ga elnökének meghívására szeptem- ber 29-én 14 tagú indiai parlamenti küldöttség érkezett Pekingbe. Aian- gar, az indiai népi karnam elnöke, a küldöttség vezetője kijelentette, hogy a látogatás célja a két ország baráti kapcsolatainak elmélyítése.

U Kyaw Nyein, Burma miniszter- tanácsának alelnöke szeptember 28- án a képviselőházban bejelentette, hogy kínai—burmai tárgyalások van- nak folyamatban a két ország határ- kérdéseiről. A tárgyalások célja a kölcsönös együttműködés szellemé- ben, békés úton, az egymás mellett élés elveinek megfelelően rendezni ezt a kérdést.



Egy, eddig semmibevett kultura részt kér a világ szellemi irányításából

Nem mindennapi kongresszus ülésezett az elmúlt napokban a pá- rizsi Sorbone-egyetem Descartes- ról elnevezett termében. Sötétbőrű írók és művészek gyűltek itt ösz- sze, hogy — az ülésterem névadó- jának emlékéhez híven — az ész, az értelem juttassák diadalra.

Joggal nevezte a Libération ci- mű lap a sötétbőrű íróknak és mű- vészeknek ezt az első kongresszu- sát „a néger kultura ébredése kongresszusának”.

Első eset a történelem folya- mán, hogy az eddig alig ismert, semmibe vett néger kultura képvi- selői összegyűltek és együttesen hallatták szavukat. Nigéria és Hai- ti, Martinique és Holland-Guyana ifiai, regényírók és költők, képző- művészek és tudósok, a kultura kiváló művelői találkoztak itt és tárták fel a sötétbőrű népek kultu- rájának égető kérdéseit.

A kongresszus jelentőségét Alio- uane Diop professzor, a Présence Africaine nevű kulturális szervezet vezetője —, aki egy személyben irodalomtörténész, filozófus és esszé- író — megnyitójában így jelle- mezte: „Háromezer éven át a kul- túrárt és a civilizációt csupán Eu- rópa képviselte. Pedig a sötétbőrű népek kultúrája is él szerte a vi- lágon. Ez a kultura gazdag és változatos. Eddig azonban nem vettek róla tudomást... Mosta- náig csendben voltunk, meghúzód- tunk az árnyékban. De eljött az ideje, hogy mi is részt kérjünk a világ szellemi irányításából... A mai nap a világháború óta, a ban- dungyi értekezlet után a második legnagyobb eseménye a sötétbőrű népek történelmének”.

A kongresszus hetven résztvevő- jének felszólalásai mélyen, öszin- tén elemezték a négerkultúra orszá- gok kulturájának helyzetét, beszá- mollak az e téren mutakozó fej- lődésről és vádló szavakkal leplez- ték le a gyarmati rendszert, mely mindenütt elsovasztotta a benn- szülött népek kulturáját. Aime Cé- saire, az Antillákról származó né- ger költő, szenvedélyes beszédé- ben, történelmi példákkal igazolta, hogy a gyarmati elnyomás mindig pusztulással fenyegette és fenye- geti a nép kulturáját. Beszédét ezekkel, a kultura minden hívéhez inbékelt megrázó szavakkal fejezte be: „Engedjétek a sötétbőrű népe- ket a történelem színpadára!”.

A kongresszus nemcsak a söté- tőrű népek, hanem az egyete- mes világkultura számára is jelen- tős esemény volt. Joggal mutatót- rá R. C. Winter holland-guyanai jogász, hogy: „Ez a kongresszus kezdete egy hatalmas mozgalom- nak, amely nemcsak a sötétbőrű népek számára nagyjelentőségű. A sötétbőrű népek kultúrája, mely- nek létezését eddig tagadták s amelynek kérdéseiről az iskolá- s könyvek máig „sem tesznek emlí- tést — az egész világ kulturáját fogja gazdagítani”.

Az utóbbi hetek külpolitikai ese- ményeiinek forgatagában szinte el- síkadtak a sötétbőrű írók és mű- vészek első világkongresszusáról szóló beszámolók. Pedig ez az el- ső pillanatban nem túl jelentősnek látszó esemény szerves része egy hatalmas, történelemalkotó világ- folyamatnak: a gyarmati népek ébredésének.

Sz. M.

Közleményt adtak ki Adenauer és Guy Mollet tárgyalásairól

BONN. (Agerpres).

Adenauer, a Német Szövetségi Köztársaság kancellárja és Guy Mol- let francia miniszterelnök Bonnbán befejezték tárgyalásaikat. A tárgya- lásokon résztvevő a két ország kül- ügyminisztere: von Brentano és Ch. Pineau.

A DPA hírügynökség rámutat arra, hogy a tárgyaló felek között su- lyos ellentétek merültek fel a Saar- kérdésben, főként a francia pénzgég- ségnek a nyugatnémet pénzgésséggel való felcserélése kérdésében a Saar- vidéken. (Ezt a vidéket ugyanis a közeljövőben a Német Szövetségi Köztársasághoz csatolják).

A tárgyalásokról közleményt adtak ki, amelyből kitűnik, hogy a két or- szág képviselői megegyezésre jutot- tak a Saar-vidékkel kapcsolatos kér- désekben, valamint a Moselle-folyami csatorna és a nagy elzási csatorna építése kérdésében.

A közlemény a továbbiakban hang- sulyozza, hogy Franciaország és a Német Szövetségi Köztársaság kor- mányainak vezetői „azonosan itélik

meg a nemzetközi politika alakulá- sát”. A közlemény a továbbiakban hangoztatja, hogy Adenauer és Guy Mollet „kinyilvánították az európai építés folytatására irányuló törekvé- süket (vagyis hogy létrehozzák a nyugateurópai országok zárt csoport- osulását — Szerk. megj.) és kiemel- ték Nagybritannia aktív részvételé- nek fontosságát ezekben az intézke- désekben”.

(A közleménynek ez a része arra vonatkozik, hogy az angol kormány nem hajlandó lekötni magát számos „nemzetekfölkötő európai szerveze- ten”. Szerk. megj.).

Adenauer és Guy Mollet hasonló- képpen megállapodtak abban, hogy „a párizsi egyezményeknek megfele- lően tanulmányozni fogják a fegyver- zeti tröszt létrehozásának lehetősé- gét”.

Bonni jelentés szerint a Saar-vidé- ki egyezmény aláírására október kö- zepén kerül sor. A Saar-vidéknek a Német Szövetségi Köztársasághoz való „politikai csatlakozását” 1957 ja- nuár elsejére, „gazdasági csatlakozá- sát” pedig 1960 január elsejére tűzték ki.

TU-104-es lökhajtasos repülőgépeken Londonba érkezett a Moszkvai Nagy Színház balettagyüttese

LONDON. (Agerpres). A TASZSZ jelenti:

Három TU-104-es lökhajtasos re- pülőgépen Londonba érkezett a Szov- jetunió Allami Nagy Színházának balettagyüttese. A szovjet művészek fogadására megjelentek a londoni repülőtérén a Covent Garden színház igazgatóságának tagjai, londoni köz-életi személyiségek, a sajtó és rádió képviselői. A sűrű köd miatt azonban a repülőgépek nem szállhattak le a londoni repülőtérén, hanem a jóné- hány kilométerrel távolabb fekvő ka- tonai repülőtérén ereszkedtek le.

Ma filmszínházainkban

Dózsa György október 6-ig: VÖ- RÖS ES FEKETE (II. rész). Naponta 10 és 12 órák matiné. Elő- adások: 3, 5, 7 és 9 órák. Nicolae Balcescu október 4-ig: VÖRÖS ES FEKETE. (I. rész.) Naponta 11 órák matiné. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órák. Herbák János október 3–6-ig: BOCSASS MEG. I. L. Caragiale október 6-ig: EGY NYA-

RON AT TANCOLT. Ifjusági októ- ber 4-ig: A BORZALOM BÉ- RE. — Solidaritatea október 4-ig: ALI BABA ES A NEGYVEN RABLO. Maxim Gorkij október 4-ig: VISZONTLATASRA GROCK. Pin- tile (Gradiste) CFR október 3-ig: CSAVARGO I. rész. Október 4–5-ig: CSAVARGO II. rész. Előadások: 5 és 7 órák.